

# FISAE Newsletter

75 2021  
21.11.2021

Dear friends of exlibris,

On 11 July 2021 the Danish Exlibris Society (Dansk Exlibris Selskab) celebrated its 80th birthday. On this day 80 years ago, an invitation was issued to a founding general meeting in Copenhagen at 'Café Helmershus'. This was preceded by a circular letter to about 40-50 known persons, from whom it was assumed that they were interested. The Society was limited to a membership of only 75 people, who were only admitted on recommendation!

Disagreements soon arose and on 11 June 1942 a second society was formed, also called 'Dansk Exlibris Selskab'.

The two societies arranged a series of meetings and there was also a legal dispute over the name. All this happened mainly in the capital Copenhagen and in the shadow of the war and the occupation of Denmark.

Through the mediation of director Helmer Fogedgaard (from the province!), who was a member of both societies, it was possible to set up a joint Exlibris Society on 8 November 1952.

In 1946, the journal 'Nordisk Exlibris Tidsskrift' was founded on private initiative, which was only handed over to the Exlibris Society as its official journal in 1953.

After this merger, a very positive development took place in the course of the following years, especially with many foreigners, and in connection with the 25th anniversary in 1966, there were over 300 members. The Danish collectors were among the first to have a great many ex-libris created by artists on the other side of the Iron Curtain.

Unfortunately, interest in ex libris has only developed negatively over the last 20 years and today the DES has less than 50 members and is seriously threatened. It is only thanks to the support of the Frederikshavn Art Museum that it is possible to publish the Nordisk Exlibris Tidsskrift and, above all, to secure contacts with the environment. In January 2022 it will become clear whether the society will stay alive or not.

BUT even if the society comes to an end after 80 years, the exlibris lives on and will continue to live on - and successfully (!) - through the international activities of the Frederikshavn Art Museum.

Klaus Rödel

\*

Liebe Exlibrisfreunde

Am 11. Juli 2021 konnte die Dänische Exlibris Gesellschaft (Dansk Exlibris Selskab) Ihren 80. Geburtstag feiern. An diesem Tag vor 80 Jahren war in Kopenhagen im 'Café Helmershus' zu einer stiftenden Generalversammlung eingeladen worden. Vorausgegangen war ein Rundschreiben an etwa 40-50 bekannte Personen, von denen man ein entsprechendes Interesse vorausgesetzt hatte. Die Gesellschaft war auf eine Mitgliederzahl von nur 75 Personen begrenzt, die nur auf Empfehlung aufgenommen wurden!

---

Relativ schnell entstanden Uneinigkeiten und am 11. Juni 1942 wurde eine zweite Gesellschaft ins Leben gerufen, - ebenfalls mit dem Namen ‚Dansk Exlibris Selskab‘

Die beiden Gesellschaften arrangierten eine Reihe von Sitzungen und es gab auch einen Rechtsstreit um den Namen. All dies geschah vor allem in der Hauptstadt Kopenhagen und im Schatten des Krieges und der Besetzung Dänemarks.

Durch die Vermittlung von Direktor Helmer Fogedgaard (aus der Provinz!), der ein Mitglied beider Gesellschaften war, gelang es, am 8. November 1952 eine gemeinsame Exlibris Gesellschaft auf die Beine zu stellen.

1946 wurde auf private Initiative die Zeitschrift ‚Nordisk Exlibris Tidsskrift‘ gegründet, die erst 1953 der Exlibris Gesellschaft als deren offizielle Zeitschrift überlassen wurde.

Nach diesem Zusammenschluss erfolgte im Verlauf der kommenden Jahre eine sehr positive Entwicklung vor allem auch mit vielen Ausländern, und in Verbindung mit dem 25-jährigen Jubiläum 1966 hatte man über 300 Mitglieder. Die dänischen Sammler gehörten zu den Ersten, die sich sehr viele Exlibris von Künstlern jenseits des Eisernen Vorhangs schaffen ließen.

Leider hat sich das Interesse für das Exlibris in den letzten 20 Jahren nur negativ entwickelt und heute zählt die DES unter 50 Mitglieder und ist ernsthaft bedroht. Nur Dank der Unterstützung durch das Frederikshavn Kunstmuseum ist es möglich, die Nordisk Exlibris Tidsskrift herauszugeben und vor allem die Kontakte zur Umwelt zu sichern. Im Januar 2022 wird sich zeigen, ob die Gesellschaft am Leben bleibt oder nicht.

ABER auch wenn es nach 80 Jahren mit der Gesellschaft zu Ende geht, lebt das Exlibris weiter und wird durch die internationalen Aktivitäten des Frederikshavn Kunstmuseum auch fortgesetzt – und mit Erfolg (!) – am Leben bleiben.

Klaus Rödel

\*

Chers amis de l'ex-libris

Le 11 juillet 2021, la Société danoise des ex-libris (Dansk Exlibris Selskab) a fêté son 80e anniversaire. Ce jour-là, il y a 80 ans, une assemblée générale constitutive a été organisée au Café Helmershus à Copenhague. Une circulaire avait été envoyée à environ 40-50 personnes connues, dont on avait supposé qu'elles étaient intéressées. La société était limitée à un nombre de membres de 75 personnes seulement, qui n'étaient admises que sur recommandation !

Des dissensions apparurent assez rapidement et le 11 juin 1942, une deuxième société fut créée, également sous le nom de 'Dansk Exlibris Selskab'.

Les deux sociétés organisèrent une série de réunions et il y eut également un litige sur le nom. Tout cela se passait principalement dans la capitale Copenhague et à l'ombre de la guerre et de l'occupation du Danemark.

Grâce à l'intervention du directeur Helmer Fogedgaard (de la province !), qui était membre des deux sociétés, une société commune d'ex-libris a pu être mise sur pied le 8 novembre 1952.

En 1946, la revue 'Nordisk Exlibris Tidsskrift' a été fondée sur une initiative privée, et ce n'est qu'en 1953 qu'elle a été cédée à la Société Exlibris pour devenir sa revue officielle.

Après cette fusion, un développement très positif a eu lieu au cours des années suivantes, surtout avec de nombreux étrangers, et en liaison avec le 25e anniversaire en 1966, on comptait plus de 300 membres. Les collectionneurs danois ont été parmi les premiers à se faire créer de très nombreux ex-libris par des artistes de l'autre côté du rideau de fer.

---

Malheureusement, l'intérêt pour l'ex-libris n'a connu qu'une évolution négative au cours des 20 dernières années et la DES compte aujourd'hui moins de 50 membres et est sérieusement menacée. Ce n'est que grâce au soutien du musée d'art de Frederikshavn qu'il est possible de publier le Nordisk Exlibris Tidsskrift et surtout d'assurer les contacts avec l'environnement. En janvier 2022, on saura si la société reste en vie ou non.

MAIS même si la société prend fin après 80 ans, l'ex-libris continuera à vivre et sera maintenu en vie - et avec succès (!) - grâce aux activités internationales du Frederikshavn Kunstmuseum.

Klaus Rödel

\*

Дорогие друзья экслибриса

11 июля 2021 года Датское экслибрисное общество (Dansk Exlibris Selskab) отметило свое 80-летие. В этот день 80 лет назад в Копенгагене в кафе "Хельмерсхус" было опубликовано приглашение на общее собрание учредителей. Этому предшествовало циркулярное письмо примерно 40-50 известным лицам, из которого следовало, что они заинтересованы. Общество было ограничено членством всего 75 человек, которые принимались только по рекомендации! Вскоре возникли разногласия, и 11 июня 1942 года было основано второе общество, также названное "Dansk Exlibris Selskab".

Два общества организовали ряд встреч, а также возник юридический спор по поводу названия. Все это происходило в основном в столице Копенгагене и в тени войны и оккупации Дании.

Благодаря посредничеству директора Хельмера Фогедгаарда (из провинции!), который был членом обоих обществ, 8 ноября 1952 года удалось создать совместное общество "Экслибрис". В 1946 году по частной инициативе был основан журнал "Nordisk Exlibris Tidsskrift", который только в 1953 году был передан Обществу экслибриса в качестве официального журнала.

После этого слияния в течение последующих лет происходило очень позитивное развитие, особенно с большим количеством иностранцев, и в связи с 25-летием в 1966 году насчитывалось более 300 членов. Датские коллекционеры были одними из первых, у кого появилось множество экслибрисов, созданных художниками по ту сторону "железного занавеса".

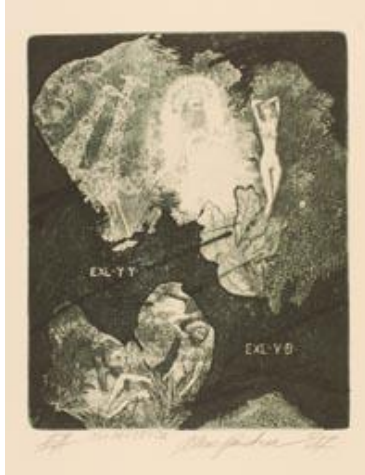
К сожалению, за последние 20 лет интерес к ex libris развивался только отрицательно, и сегодня DES насчитывает менее 50 членов и находится под серьезной угрозой. Только благодаря поддержке Художественного музея Фредериксхавна возможно издание Nordisk Exlibris Tidsskrift и, прежде всего, обеспечение контактов с окружающей средой. В январе 2022 года станет ясно, останется ли общество в живых или нет.

НО даже если общество прекратит свое существование через 80 лет, экслибрис продолжает жить и будет жить - и успешно (!) - благодаря международной деятельности Художественного музея Фредериксхавна.

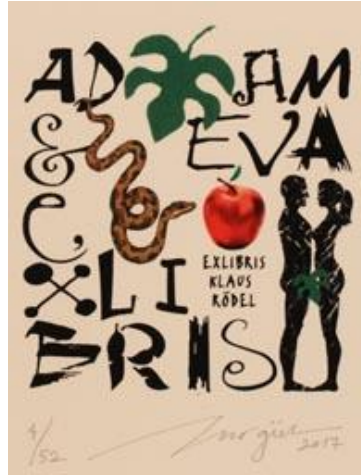
Клаус Рёдель

---

Adam & Eva - Адам и Ева - 亚当和夏娃 - アダムとイブ



Gennadij Alexandrov



Nurgül Arikan



Henno Arrak



Eva Aulmann



Nurgül Arikan



Leo Bednarik



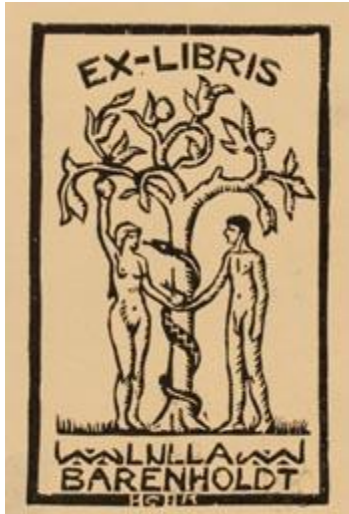
Karl Blossfeldt



Jiri Brazda



Jiri Brazda



*H.C. Bärenholdt*



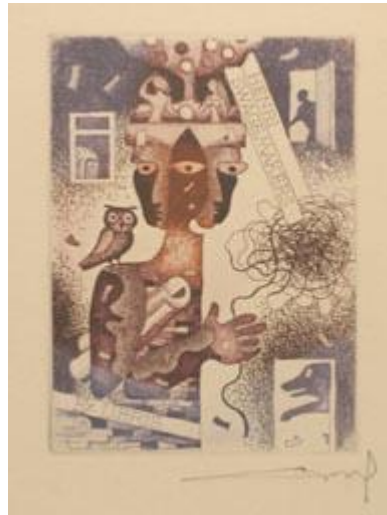
*H.C. Bärenholdt*



*Carlo Canavari*



*Jana Capova*



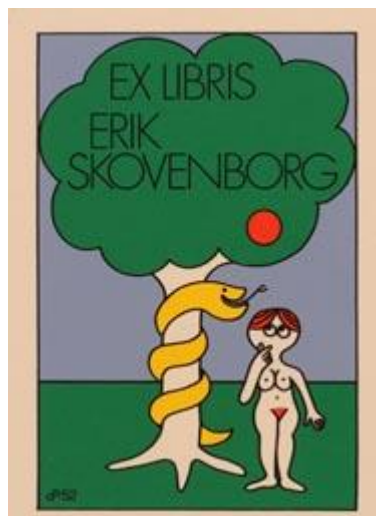
*Alfonas Cepauskas*



*Alfonas Cepauskas*



*Jan Cernos*



*Per Christensen*



*F. De Denaro*



*Ole Dich*



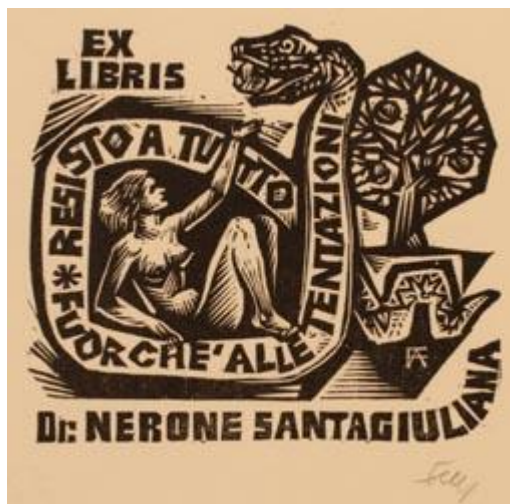
*Ole Dich*



*Zbigniew Dolatowski*



*Zbigniew Dolatowski*



*Antal Fery*



*Vasyl Fenchak*



*Olaf Gropp*



*Alexandra von Hellberg*



*Hugo Hiibus*



*Pavel Hlavaty*



*Pavel Hlavaty*



*Miroslav Hora*



*Miroslav Hora*



*Miroslav Hora*



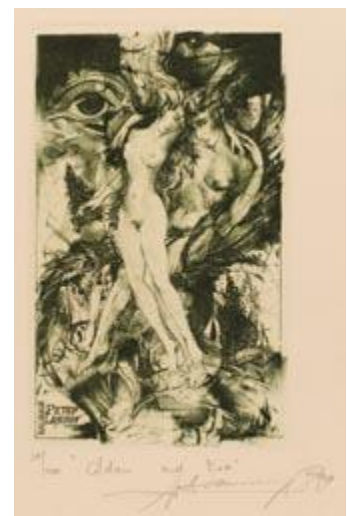
*Miroslav Hora*



*H. Hübus*



*Günter Huijber*



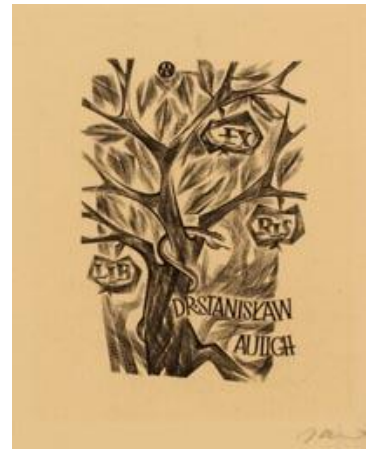
*Sergiy Ivanov*



*Vytautas Jakstas*



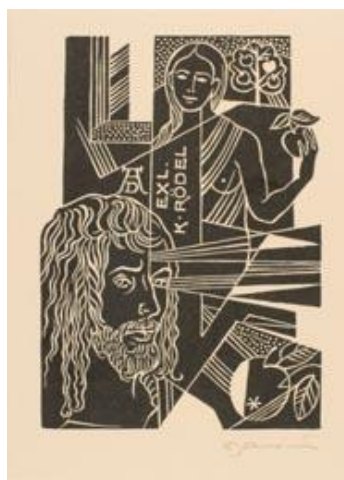
*Wojciech Jakubowski*



*Wojciech Jakubowski*



*Wojciech Jakubowski*



*Dusan Janousek*



*Dusan Janousek*



*Dusan Janousek*



*Valerijonas V. Jucys*



*Valerijonas V. Jucys*



*Harry Jürgens*



*Jelena Kisseljova*



*Richard Kaljo*



*Antanas Kmiliauskas*



*Rudolf Koch*



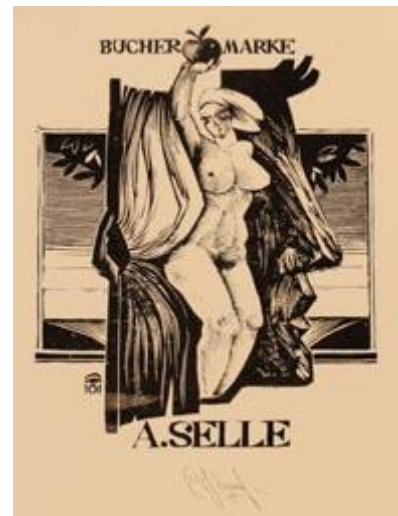
*Rudolf Koch*



*Bohumil Kratky*



*S. Kulhanek*



*Serik Kulmechtkenov*

---



*Rajmund Lewandowski*



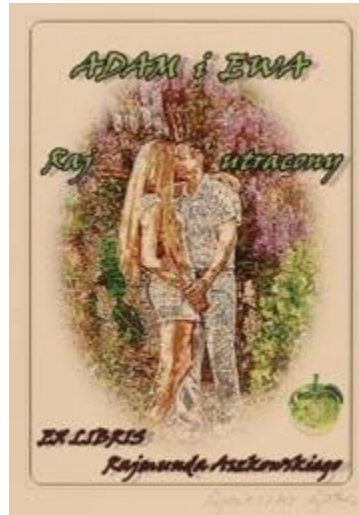
*Maria Elisa Leboroni*



*Rajmund Lewandowski*



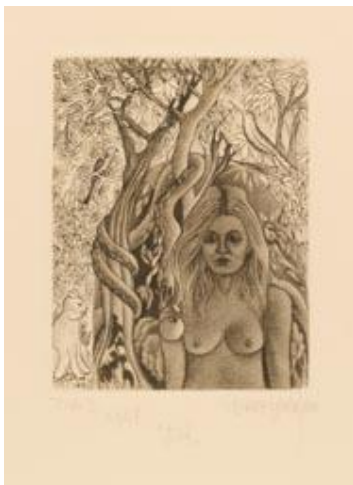
*Lembit Lõhmus*



*Agnieszka Lipska*



*Albert Marchire*



*Silvana Martignoni*



*Marius Martinesku*



*Zdenek Mezl*



*Wille-Nielsen*



*Jaroslav Minar*



*Karel Oberthor*



*Herbert S. Ott*



*Sergey Parfionov*



*Edmund Peter*



*Dusan Polakovic*



*Ladislav Rusek*



*Ladislav Rusek*



*Leonid Stroganov*



*Tadeusz Szumarski*



*Eugenia Timoshenko*



*Hedwig zum Tobel*



*Hedwig zum Tobel*



*Vladimir Vereschagin*



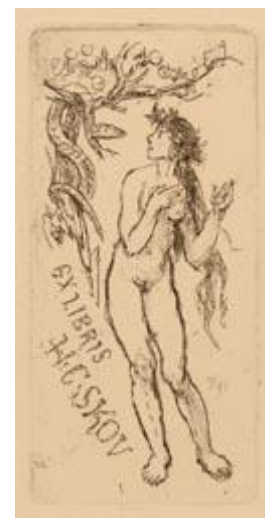
*Peteris Upitis*



*R. Verstraeten*



*Jaroslav Vodrazka*



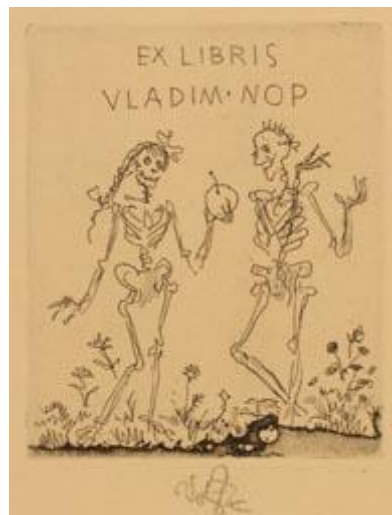
*Jaroslav Vodrazka*



*Jaroslav Vodrazka*



*Jaroslav Vodrazka*



*Jaroslav Vodrazka*



*Silvi Völjal*



*Silvi Völjal*



*Italo Zetti*

---

### **FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

---